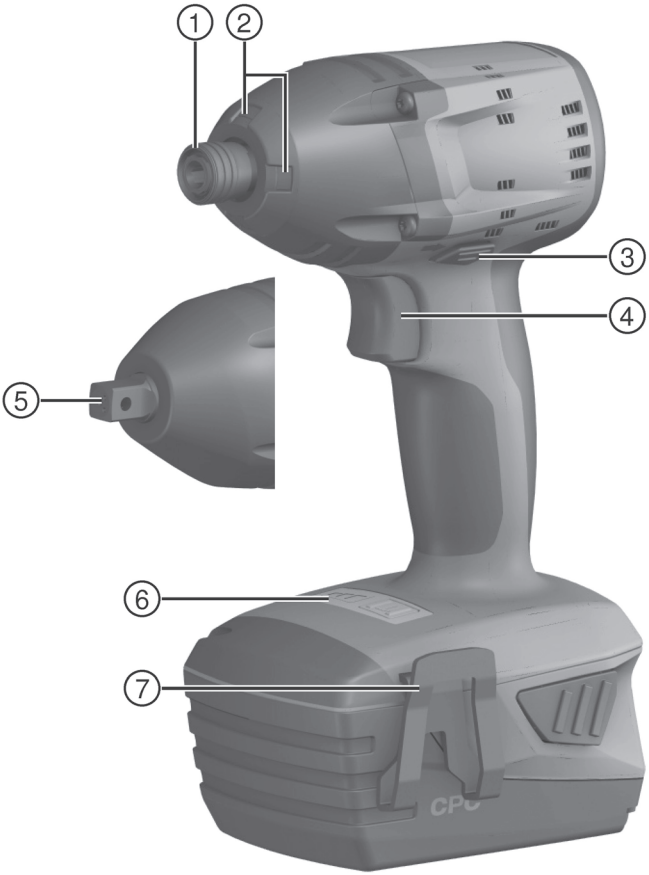
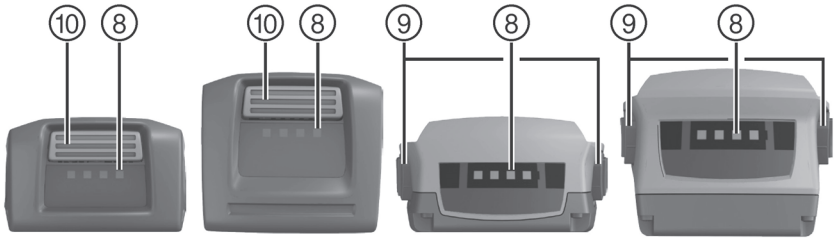
SID 14-A
SID 22-A
SIW 14-A
SIW 22-A

Original-Bedienungsanleitung	de
Original operating instructions	en
Mode d'emploi original	fr
Istruzioni originali	it
Manual de instrucciones original	es
Manual de instruções original	pt
Oorspronkelijke handleiding	nl
Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο	el
Eredeti használati utasítás	hu
Oryginalna instrukcja obsługi	pl
Оригинальное руководство по эксплуатации	ru
Originální návod k obsluze	cs
Originálny návod na obsluhu	sk
Originalne upute za uporabu	hr
Originalna navodila za uporabo	sl
Оригинално Ръководство за експлоатация	bg
Manual de utilizare original	ro

Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03

1



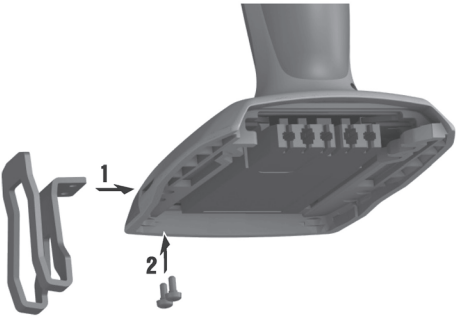


B14/1.6 B14/3.3 B22/1.6 B22/2.6 (02) B22/2.6 (01) B22/3.3 B22/5.2 (01)

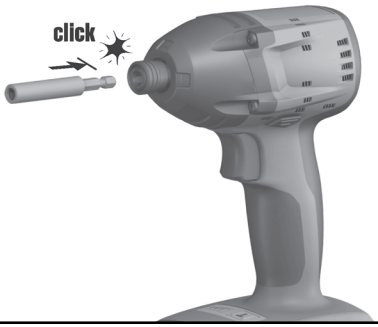
Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03

2

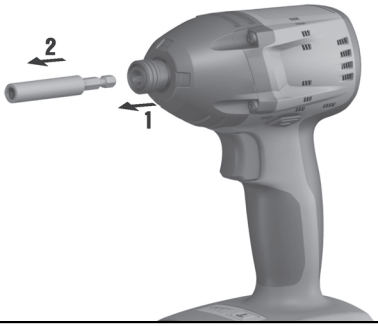
3



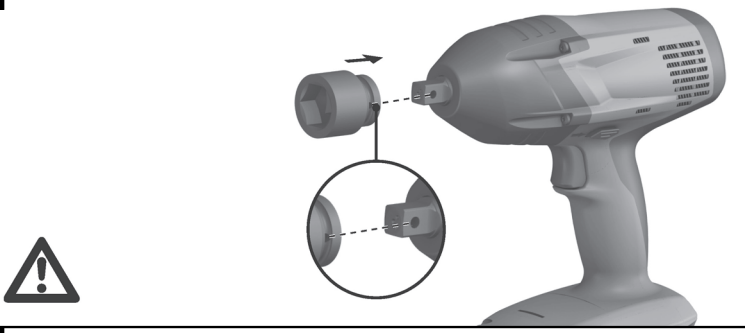
4



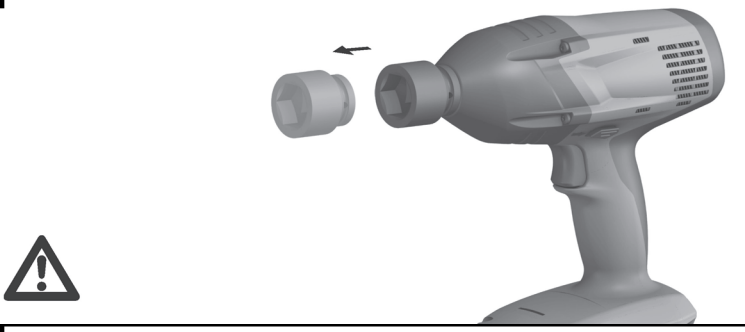
5



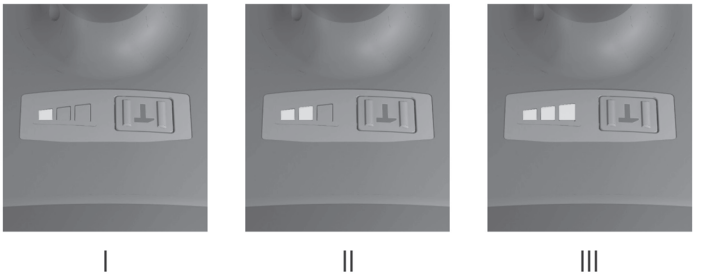
6



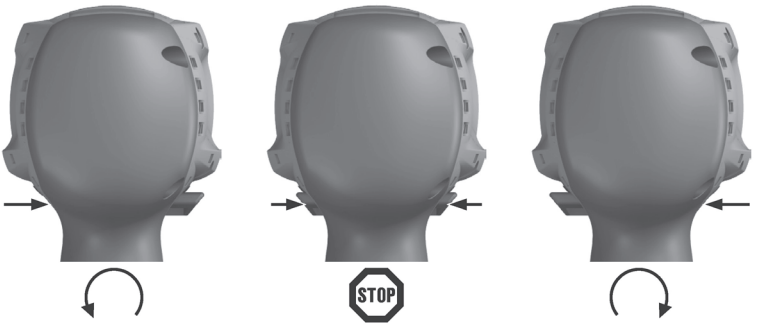
7



8



9



Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03

10

1 Indicações sobre a documentação

1.1 Convenções

1.1.1 Sinais de aviso

São utilizados os seguintes sinais de aviso:

	Perigo geral

1.1.2 Símbolos

São utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes de utilizar a ferramenta
	Instruções de utilização e outras informações úteis
n_0	Velocidade nominal em vazio
/min	Rotações por minuto
	Corrente contínua

1.1.3 Realces tipográficos

As seguintes características tipográficas realçam passagens de texto importantes na documentação técnica da sua chave de impacto:

1	Estes números referem-se a figuras.

1.2 Manual de instruções

- **Antes de utilizar a ferramenta, por favor leia atentamente o manual de instruções.**
- **Conserve o manual de instruções sempre junto da ferramenta.**
- **Entregue a ferramenta a outras pessoas juntamente com o manual de instruções.**

Reservado o direito a alterações e erros.

1.3 Dados informativos sobre o produto

A designação consta da placa de características em baixo na base da ferramenta, enquanto o número de série figura no lado da carcaça.

- Anote estes dados na tabela seguinte e faça referência a estas indicações sempre que entrar em contacto com o nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

Dados do produto

Tipo:	
Geração:	01
N.° de série:	

2 Segurança

2.1 Advertências

Função das advertências
As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto.

Descrição das indicações de perigo utilizadas

PERIGO
Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO
Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03

CUIDADO
Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos materiais.

2.2 Normas de segurança

As normas de segurança no capítulo que se segue contêm todas as normas gerais de segurança para ferramentas eléctricas, que, de acordo com as normas aplicáveis, devem ser indicadas no manual de instruções. Por conseguinte, podem estar incluídas indicações que não são relevantes para esta ferramenta.

2.2.1 Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

⚠ **AVISO Leia todas as normas de segurança e instruções.** O não cumprimento das normas de segurança e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas normas de segurança refere-se a ferramentas com ligação à corrente eléctrica (com cabo de alimentação) ou ferramentas a bateria (sem cabo).

Segurança no posto de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- **Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- **Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos.** Distracções podem conduzir à perda de controlo sobre a ferramenta.

Segurança eléctrica

- **A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.
- **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Não use o cabo para transportar, arrastar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento da ferramenta.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- **Quando operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.** O uso de um cabo apropriado para espaços exteriores, reduz o risco de choques eléctricos.
- **Utilize um disjuntor diferencial se não puder ser evitada a utilização da ferramenta eléctrica em ambiente húmido.** A utilização e um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

Segurança física

- **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos não efectue nenhum trabalho com ferramentas eléctricas.** Um momento de distracção ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- **Evite um arranque involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar nela ou a transportar.** Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar uma ferramenta à tomada com o interruptor ligado (ON) pode resultar em acidentes.
- **Remova quaisquer chaves de ajuste (chaves de fenda), antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Um acessório ou chave deixado preso numa parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.
- **Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correcta, em perfeito equilíbrio.** Desta forma será mais fácil manter o controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03

- **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- **Se poderem ser montados sistemas de remoção e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.

Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- **Não sobrecarregue a ferramenta. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** Com a ferramenta eléctrica adequada obterá maior eficiência e segurança se respeitar os seus limites.
- **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser accionada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- **Retire a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou guardar a ferramenta eléctrica.** Esta medida preventiva evita o accionamento acidental da ferramenta eléctrica.
- **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções**. Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.
- **Faça uma manutenção regular das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Acessórios com gumes afiados tratados correctamente emperram menos e são mais fáceis de controlar.
- **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.

Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

- **Apenas deverá carregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Num carregador adequado para um determinado tipo de baterias existe perigo de incêndio se for utilizado para outras baterias.
- **Nas ferramentas eléctricas utilize apenas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e riscos de incêndio.
- **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- **Utilizações inadequadas podem provocar derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. No caso de contacto acidental, enxagúe imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico.** O líquido que escorre da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele.

Manutenção

- **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta se mantenha.

2.2.2 Normas de segurança para aparafusadoras

- **Segure a ferramenta pelas áreas isoladas dos punhos, quando executar trabalhos onde o parafuso pode encontrar cabos eléctricos encobertos.** O contacto do parafuso com um cabo sob tensão também pode colocar partes metálicas da ferramenta sob tensão e causar um choque eléctrico.

2.2.3 Normas de segurança adicionais

Segurança física

- **Não é permitida a modificação ou manipulação da ferramenta.**
- **Use protecção auricular.** Ruído em excesso pode levar à perda de audição.
- **Se a ferramenta for utilizada sem o sistema de remoção de pó, é indispensável colocar uma máscara de protecção respiratória.**
- **Faça pausas para relaxar os músculos e melhorar a circulação sanguínea nas mãos.**

Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03

- **Evite o contacto com peças rotativas. Ligue a ferramenta apenas quando estiver no local de trabalho.** O contacto com peças rotativas, nomeadamente brocas, discos, lâminas, etc. pode causar ferimentos.
- **Active o dispositivo de bloqueio (comutador de rotação para a direita/esquerda em posição central) quando substituir a ferramenta e a bateria, assim como, quando guardar e transportar a ferramenta.**
- **A ferramenta não está concebida para pessoas debilitadas sem formação. Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças.**
- Pós de materiais, como tinta com chumbo, algumas madeiras, betão/alvenaria/rochas quartzíferas, minerais e metal podem ser nocivos. O contacto com ou a inalação do pó pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias no operador ou em pessoas que se encontrem nas proximidades. Determinados pós, como os de carvalho ou de faia, são considerados cancerígenos, especialmente em combinação com aditivos para o tratamento de madeiras (cromato, produtos para a preservação de madeiras). Material que contenha amianto só pode ser manuseado por pessoal especializado. **Utilize, se possível, um sistema de remoção de pó. Para alcançar um elevado grau de remoção de pó, utilize um aspirador móvel. Utilize igualmente uma máscara antipoeiras adequada ao respectivo pó. Assegure-se de que o local de trabalho está bem ventilado. Respeite as regulamentações em vigor no seu país relativas aos materiais a trabalhar.**
- **O utilizador e restantes pessoas que se encontrem na proximidade da ferramenta devem usar óculos de protecção, capacete de protecção, protecção auricular, luvas de protecção e um máscara de protecção respiratória leve.**

Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

- **Mantenha fixa a peça a trabalhar. Utilize grampos ou um torno de bancada para fixar a peça a trabalhar.** Desta forma está mais seguro do que segurado com as mãos e porque assim fica com ambas as mãos livres para operar a ferramenta.
- **Verifique se os acessórios utilizados são compatíveis com o sistema de encaixe e se estão correctamente encaixados no mandril.**
- **Verifique se os parafusos e a peça são adequados para o torque gerado pela ferramenta.** Um torque excessivo pode sobrecarregar, deformar ou danificar os parafusos ou a peça, originando situações perigosas.

Utilização e manutenção de ferramentas com bateria

- **Antes de introduzir a bateria, certifique-se de que a ferramenta está desligada.** A introdução de uma bateria numa ferramenta eléctrica ligada pode causar acidentes.
- **Mantenha as baterias afastadas de temperaturas elevadas e do fogo.** Existe risco de explosão.
- **As baterias não podem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C ou incineradas.** Caso contrário, existe risco de fogo, explosão ou queimadura por ácido cáustico.
- **Evite a entrada de humidade.** A humidade infiltrada pode provocar um curto-circuito e originar queimaduras ou um incêndio.
- **Retire a bateria quando guardar ou transportar a ferramenta.**
- **Evite curto-circuitar os terminais da bateria. Antes de encaixar a bateria na ferramenta, verifique que os contactos na bateria e na ferramenta estão livres de corpos estranhos.** Se os contactos de uma bateria forem curto-circuitados, existe risco de incêndio, explosão e de corrosão.
- **Baterias danificadas (por ex., com fissuras, peças partidas, contactos dobrados, empurrados para trás e/ou puxados para fora) não podem ser carregadas nem continuar a ser utilizadas.**
- Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar avariada. **Coloque a ferramenta num local que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastado de materiais combustíveis, onde possa ser vigiada e deixe-a arrefecer. Contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti, depois de a bateria ter arrefecido.**

Segurança eléctrica

- **Antes de iniciar os trabalhos, verifique o local de trabalho relativamente a cabos eléctricos encobertos, bem como tubos de gás e água, por ex., com um detector de metais.** Partes metálicas externas da ferramenta podem transformar-se em condutores de corrente se, por ex., uma linha eléctrica for danificada inadvertidamente. Isto representa um sério perigo de choque eléctrico.

3 Descrição

3.1 Vista geral do produto 1

① Sextavado interior (SID)

② Luz de trabalho

Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03

③ Comutador de rotação para a direita/esquerda com dispositivo de bloqueio
④ Interruptor on/off (com regulação electrónica da velocidade)
⑤ Quadra (SIW)
⑥ Regulador de torque
⑦ Gancho de cinto (opcional)
⑧ Indicação do estado de carga da bateria
⑨ Botões de destravamento (bateria B22/...)
⑩ Botão de destravamento (bateria B14/...)

3.2 Utilização correcta

O produto descrito é uma chave de impacto a bateria de utilização manual para apertar e remover parafusos, chaves de caixa e cavilhas roscadas em madeira, metal, alvenaria e betão.
Os produtos **Hilti** foram concebidos para uso profissional e só devem ser utilizados, mantidos e reparados por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Estas pessoas deverão ser informadas sobre os potenciais perigos que a ferramenta representa. A chave de impacto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

- Não utilize as baterias como fonte de energia para outros consumidores não especificados.
- Respeite os requisitos nacionais de segurança no trabalho.
- Para evitar ferimentos/danos, utilize apenas acessórios e ferramentas originais da **Hilti**.
- Para a operação da chave de impacto, utilize uma bateria aprovada pela **Hilti** e um carregador da série do modelo C4/36.

Nota
Certifique-se de que as superfícies exteriores da bateria estão limpas e secas antes de a colocar no carregador aprovado.
Leia o manual de instruções do carregador antes de iniciar a carga.

Ao utilizar a ferramenta em aplicações que exijam um torque especificado ou nas quais não se possa exceder um torque máximo, existe o perigo de se danificar (moer a rosca do) o parafuso ou a peça.

- A ferramenta não deve ser utilizada para aplicações que exijam um torque exacto/especificado. Em vez disso, utilize uma ferramenta cujo torque possa ser ajustado.

3.3 Indicador do estado de carga

O estado de carga da bateria de iões de lítio é visualizado quando se pressiona levemente o/um botão de destravamento (no máximo até sentir uma resistência).

Estado	Significado
4 LED acendem.	• Estado de carga: 75% a 100%
3 LED acendem.	• Estado de carga: 50% a 75%
2 LED acendem.	• Estado de carga: 25% a 50%
1 LED acende.	• Estado de carga: 10% a 25%
1 LED pisca.	• Estado de carga: < 10%

Nota
Com o interruptor on/off pressionado e até 5 segundos depois de o soltar, não é possível consultar o estado de carga.

3.4 Incluído no fornecimento

Chave de impacto, manual de instruções.

Nota
Para um funcionamento seguro, utilize apenas peça sobresselente e consumíveis originais. Poderá encontrar as peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu Centro de Assistência **Hilti** ou em: **www.hilti.com**

Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03

4 Características técnicas

4.1 Chave de impacto

		SID 14-A	SIW 14-A
Tensão nominal		14,4 V	14,4 V
Peso de acordo com o Procedimento EPTA de 01/2003		1,3 kg	1,3 kg
Velocidade nominal de rotação sem carga	**Posição I**	0 rpm ... 1 000 rpm	0 rpm ... 1 000 rpm
	Posição II	0 rpm ... 1 500 rpm	0 rpm ... 1 500 rpm
	Posição III	0 rpm ... 2 500 rpm	0 rpm ... 2 300 rpm
Velocidade de impacto		≤ 3 100/min	≤ 3 400/min
Regulação do torque		3 níveis	3 níveis
Tamanho de parafusos padrão		M8 a M16	M8 a M16
Parafusos de alta resistência		M6 a M12	M6 a M12
Mandril		Sextavado interior de $^{1}/_{4}$" com anel de retenção	Quadra de $^{1}/_{2}$" com meia esfera ou quadra de $^{3}/_{8}$" com anel de segurança

		SID 22-A	SIW 22-A
Tensão nominal		21,6 V	21,6 V
Peso de acordo com o Procedimento EPTA de 01/2003		1,5 kg	1,5 kg
Velocidade nominal de rotação sem carga	**Posição I**	0 rpm ... 1 000 rpm	0 rpm ... 1 000 rpm
	Posição II	0 rpm ... 1 500 rpm	0 rpm ... 1 500 rpm
	Posição III	0 rpm ... 2 500 rpm	0 rpm ... 2 300 rpm
Velocidade de impacto		≤ 3 450/min	≤ 3 500/min
Regulação do torque		3 níveis	3 níveis
Tamanho de parafusos padrão		M8 a M16	M8 a M16
Parafusos de alta resistência		M6 a M12	M6 a M12
Mandril		Sextavado interior de $^{1}/_{4}$" com anel de retenção	Quadra de $^{1}/_{2}$" com meia esfera ou quadra de $^{3}/_{8}$" com anel de segurança

4.2 Informação sobre o ruído e valores das vibrações determinados em conformidade com a norma EN 60745

Os valores de pressão acústica e de vibração indicados nestas instruções foram medidos em conformidade com um processo de medição normalizado, podendo ser utilizados para a intercomparação de ferramentas eléctricas, sendo também apropriados para uma estimativa preliminar das exposições. Os dados indicados representam as aplicações principais da ferramenta eléctrica. No entanto, se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes dos indicados ou devido a manutenção insuficiente, os dados podem diferir. Isso pode aumentar notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho. Para uma avaliação exacta das exposições também se devem considerar os períodos durante os quais a ferramenta está desligada ou, embora ligada, não esteja de facto a ser utilizada. Isso pode reduzir notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho. Defina medidas de segurança adicionais para protecção do operador contra a acção do ruído e/ou de vibrações, como, por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e dos acessórios, medidas para manter as mãos quentes, organização dos processos de trabalho.

Informação sobre ruído conforme EN 60745

	SID 14-A	SIW 14-A	SID 22-A	SIW 22-A
Nível de emissão sonora (L_{WA})	94 dB(A)	94 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Incerteza do nível de emissão sonora (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03

	SID 14-A	SIW 14-A	SID 22-A	SIW 22-A
Nível de pressão sonora (L_{pA})	83 dB(A)	83 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)
Incerteza do nível de pressão da emissão sonora (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)	3 dB(A)

Valor total das vibrações (soma vectorial de três direcções), determinado de acordo com a norma EN 60745

	SID 14-A	SIW 14-A	SID 22-A	SIW 22-A
Valor da emissão de vibração do aperto de parafusos e porcas do tamanho máximo permitido (a_h)	7,5 m/s²	7,5 m/s²	11 m/s²	11 m/s²
Incerteza para aperto de parafusos e porcas do tamanho máximo permitido	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²	1,5 m/s²

4.3 Ajuste do torque

O torque é seleccionado através da posição do regulador de torque.

Modelo SID ...

SID 14-A
SID 22-A

	Modelo	
	SID 14-A	**SID 22-A**
Posição I	50 N·m	60 N·m
Posição II	100 N·m	110 N·m
Posição III	150 N·m	165 N·m

Modelo SIW ...

SIW 14-A
SIW 22-A

	SIW 14-A		SIW 22-A	
	Quadra de 1/2" com meia esfera	**Quadra de 3/8" com anel de segurança**	**Quadra de 1/2" com meia esfera**	**Quadra de 3/8" com anel de segurança**
Posição I	80 N·m	65 N·m	90 N·m	75 N·m
Posição II	120 N·m	115 N·m	135 N·m	120 N·m
Posição III	185 N·m	160 N·m	200 N·m	175 N·m

4.4 Bateria

	B 14/1.6 Li-Ion	B 14/3.3 Li-Ion	B 22/1.6 Li-Ion	B 22/2.6 Li-Ion (01)
Tensão nominal	14,4 V	14,4 V	21,6 V	21,6 V
Capacidade	1,6 A·h	3,3 A·h	1,6 A·h	2,6 A·h
Conteúdo energético	23,04 W·h	47,52 W·h	34,56 W·h	56,16 W·h
Peso	0,36 kg	0,59 kg	0,48 kg	0,78 kg

	B 22/2.6 Li-Ion (02)	B 22/3.3 Li-Ion	B 22/5.2 Li-Ion (01)
Tensão nominal	21,6 V	21,6 V	21,6 V
Capacidade	2,6 A·h	3,3 A·h	5,2 A·h
Conteúdo energético	56,16 W·h	71,28 W·h	112,32 W·h
Peso	0,48 kg	0,78 kg	0,78 kg

Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03

5 Utilização

5.1 Inserir a bateria 2

AVISO
Risco de ferimentos Arranque inadvertido da chave de impacto.

- ▸ Antes de introduzir a bateria, certifique-se de que a chave de impacto está desligada e o comutador de rotação para a direita/esquerda está na posição central (dispositivo de bloqueio).

AVISO
Riscos eléctricos Perigo devido a curto-circuito.

- ▸ Antes de inserir a bateria na ferramenta, certifique-se de que os contactos da bateria e os contactos na chave de impacto estão livres de corpos estranhos.

AVISO
Risco de ferimentos Perigo devido a bateria mal encaixada.

- ▸ Uma bateria mal encaixada pode causar acidentes. Verifique se a bateria está correctamente encaixada na ferramenta.

▸ Insira a bateria e deixe-a encaixar de forma audível.

5.2 Montar o gancho de cinto (opcional) 3

AVISO
Risco de ferimentos Perigo devido a queda de ferramenta.

- ▸ Uma ferramenta em queda pode causar acidentes. Antes de iniciar os trabalhos, verifique se o gancho de cinto está realmente fixo.

Nota
O gancho de cinto permite-lhe fixar a ferramenta no cinto, encostada ao corpo. O gancho de cinto pode ser montado para utilização do lado direito e do lado esquerdo.

▸ Monte o gancho de cinto.

5.3 Montar o acessório 4

SID 14-A
SID 22-A

1. Verifique se o encabadouro do acessório está limpo.
   Resultado
   Encabadouro sujo
   - ▸ Limpe o encabadouro.
2. Coloque o comutador de rotação para a direita/esquerda em posição central ou retire a bateria da ferramenta.
3. Encaixe o acessório até ao encosto no mandril e deixe-o engatar.

5.4 Desmontar o acessório 5

SID 14-A
SID 22-A

CUIDADO
Risco de ferimentos. O acessório pode estar quente ou com arestas vivas.

- ▸ Use luvas de protecção quando utilizar a ferramenta e ao mudar o acessório.

Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03

1. Coloque o comutador de rotação para a direita/esquerda em posição central ou retire a bateria da ferramenta.
2. Puxe o anel de retenção do mandril para a frente e segure-o nesta posição.
3. Puxe o acessório do mandril.
4. Solte o anel do mandril.

5.5 Montar o acessório 6

SIW 14-A
SIW 22-A

1. Verifique se o encabadouro do acessório está limpo.
   Resultado
   Encabadouro sujo
   - ▸ Limpe o encabadouro.
2. Coloque o comutador de rotação para a direita/esquerda em posição central ou retire a bateria da ferramenta.
3. Alinhe o orifício lateral no acessório com a meia esfera no mandril.
4. Empurre o acessório contra o mandril, até engatar.

5.6 Desmontar o acessório 7

SIW 14-A
SIW 22-A

CUIDADO
Risco de ferimentos. O acessório pode estar quente ou com arestas vivas.

- ▸ Use luvas de protecção quando utilizar a ferramenta e ao mudar o acessório.

1. Coloque o comutador de rotação para a direita/esquerda em posição central ou retire a bateria da ferramenta.
2. Puxe o acessório para fora do mandril.

5.7 Ajustar o torque 8

Características técnicas

Modelo SID ... (SID 14-A OU SID 22-A) → Seite 71
Modelo SIW ... (SIW 14-A OU SIW 22-A) → Seite 71

- ▸ Pressione o regulador de torque tantas vezes, até o grau de torque pretendido ser apresentado à esquerda, ao lado do regulador de torque.

SID 14-A
SID 22-A

Modelo SID ... (SID 14-A OU SID 22-A) → Seite 71

SIW 14-A
SIW 22-A

Modelo SIW ... (SIW 14-A OU SIW 22-A) → Seite 71

5.8 Ajustar rotação à direita ou à esquerda 9

Nota
Um dispositivo de bloqueio impede a mudança do sentido de rotação enquanto o motor está a funcionar.
Na posição central, o interruptor on/off encontra-se bloqueado (dispositivo de bloqueio).

- ▸ Ajuste o comutador de rotação para a direita/esquerda conforme o sentido de rotação pretendido.

Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03

5.9 Aparafusar

AVISO
Risco de ferimentos e danos. Um torque excessivo pode danificar parafusos ou a peça; isso também pode provocar ferimentos graves.

- ▸ Verifique se os parafusos e a peça são adequados para o torque gerado pela ferramenta.

1. Coloque o comutador de rotação para a direita/esquerda em posição central ou retire a bateria da ferramenta.
2. Ajuste no regulador de torque o torque pretendido. → Seite 73

5.10 Ligar

- ▸ Pressione o interruptor on/off.
  - ◃ A rotação pode ser regulada através da profundidade da compressão.

5.11 Desligar

- ▸ Solte o interruptor on/off.

5.12 Retirar a bateria 10

- ▸ Retire a bateria.

6 Conservação, manutenção, transporte e armazenamento

6.1 Manutenção da ferramenta

AVISO
Perigo devido a corrente eléctrica Reparações incorrectas em peças eléctricas podem causar ferimentos graves.

- ▸ As reparações em peças eléctricas só devem ser executadas por um electricista especializado.

- ▸ Mantenha a ferramenta, particularmente as superfícies do punho, seca, limpa e isenta de óleos e massas. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.
- ▸ As saídas de ar devem estar sempre limpas e desobstruídas! Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca. Não deixe que substâncias externas entrem no interior da ferramenta.
- ▸ Limpe regularmente o exterior da ferramenta com um pano ligeiramente húmido.

6.2 Conservação das baterias de iões de lítio

- ▸ Mantenha a bateria limpa e isenta de óleos e massas.
- ▸ Limpe regularmente o exterior da ferramenta com um pano ligeiramente húmido. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.
- ▸ Para conseguir a vida útil máxima das baterias, desligue a ferramenta logo que seja notada uma quebra no seu desempenho.
- ▸ Carregue as baterias com o carregador aprovado pela **Hilti** para baterias de iões de lítio.

6.3 Transporte e armazenamento

AVISO
Perigo de incêndio Perigo devido a curto-circuito.

- ▸ Para evitar curto-circuitos e assim, um aquecimento a isso associado, as baterias de iões de lítio nunca devem ser armazenada ou transportadas sem protecção, em embalagem solta.

- ▸ Retire a bateria da chave de impacto antes de a transportar e a guardar.

Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03

- Ao enviar as baterias por via rodoviária, ferroviária, marítima ou aérea, observe as normas de transporte nacionais e internacionais em vigor.

Nota

A melhor forma de guardar a bateria é completamente carregada em local fresco e seco. Deixar as baterias expostas a temperaturas ambientes elevadas (por trás de um vidro) é inadequado, condiciona a sua vida útil e aumenta o ritmo de descarga espontânea das células.

Se a bateria não voltar a carregar completamente, poderá ter perdido capacidade devido a envelhecimento ou sobrecarga. Ainda é possível trabalhar com esta bateria. No entanto, deverá ser brevemente substituída por uma nova.

7 Ajuda em caso de avarias

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

Avaria	Causa possível	Solução
A ferramenta não funciona.	A bateria não está completamente encaixada.	▸ Encaixe a bateria com duplo clique audível.
	A bateria está descarregada.	▸ Substitua a bateria e carregue a bateria descarregada.
Não é possível pressionar o interruptor on/off (está bloqueado).	Comutador de rotação para a direita/esquerda está em posição central.	▸ Pressione o comutador de rotação direita/esquerda para a esquerda ou para a direita.
A velocidade diminui repentinamente de forma considerável.	A bateria está descarregada.	▸ Substitua a bateria e carregue a bateria descarregada.
A bateria descarrega-se mais depressa do que habitualmente.	Temperatura ambiente muito baixa.	▸ Deixe a bateria aquecer lentamente até à temperatura ambiente.
A bateria não encaixa com duplo clique audível.	Sujidade nos encaixes da bateria.	▸ Limpe as patilhas de encaixe e encaixe a bateria. Se o problema continuar a surgir, contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
Ferramenta ou bateria aquece demasiado.	Avaria eléctrica.	▸ Desligue a ferramenta imediatamente, retire a bateria, observe a mesma, deixe-a arrefecer e contacte o Centro de Assistências Técnica **Hilti**.
	Sobrecarga por ter excedido os limites da ferramenta.	▸ Seleccione a ferramenta adequada para a utilização.

8 Reciclagem

CUIDADO

Risco de ferimentos Perigo devido a reciclagem incorrecta

- Em caso reciclagem incorrecta do equipamento podem surgir as seguintes consequências: a combustão de componentes plásticos pode gerar fumos tóxicos que representam um perigo para a saúde. Se danificadas ou expostas a temperaturas muito elevadas, as baterias podem explodir, originando queimaduras por ácido, intoxicação e poluição ambiental. Uma eliminação incorrecta (ou ausência desta) permite que pessoas não autorizadas/habilitadas utilizem o equipamento para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. Consequentemente, podem ocorrer ferimentos graves em si ou em terceiros ou causar poluição ambiental.
- Recicle imediatamente as baterias avariadas. Mantenha-as afastadas do alcance das crianças. Não desmantele nem incinere as baterias.
- Recicle as baterias de acordo com os regulamentos nacionais em vigor ou devolva as baterias usadas à **Hilti**.

Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03

As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.

De acordo com a directiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a correspondente transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente, sendo encaminhadas para um reaproveitamento ecológico.

- Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

9 Garantia do fabricante

- Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

10 Declaração de conformidade CE

Fabricante

Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstrasse 100
9494 Schaan
Liechtenstein

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes directivas e normas.

Designação	Chave de impacto
Tipo	SID 14-A
Geração	01
Ano de fabrico	2010
Tipo	SIW 14-A
Geração	01
Ano de fabrico	2010
Tipo	SID 22-A
Geração	01
Ano de fabrico	2010
Tipo	SIW 22-A
Geração	01
Ano de fabrico	2010
Directivas aplicadas:	• 2006/42/CE • 2004/108/CE (até 19 de Abril de 2016) • 2014/30/UE (a partir de 20 de Abril de 2016) • 2006/66/CE • 2011/65/UE
Normas aplicadas:	• EN 60745-1, EN 60745-2-2 • EN ISO 12100

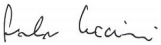
Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03

Documentação técnica junto de:

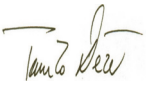
- Aprovação de ferramentas eléctricas

  Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
  Hiltistraße 6
  86916 Kaufering
  Alemanha

Schaan, 04.2015



Paolo Luccini
(Head of BA Quality and Process Management / Business Unit Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer
(Executive Vice President / Business Unit Power Tools & Accessories)

Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 2015

Printed: 16.06.2015 | Doc-Nr: PUB / 5071653 / 000 / 03